



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 September 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Восемнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Аргентина*, Боливия (Многонациональное Государство)*, Босния и Герцеговина*, Венесуэла (Боливарианская Республика)*, Гана, Гватемала, Гондурас*, Колумбия*, Коста-Рика, Перу, Сербия*, Турция*, Уругвай, Чили, Эквадор, Эфиопия*: пересмотренный проект резолюции

18/...

Права человека мигрантов

Совет по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, которая провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка и религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Венскую конвенцию о консульских сношениях, Конвенцию о правах инвалидов и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и на важное значение этих договоров для защиты всех мигрантов,

ссылаясь также на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека о защите прав человека мигрантов и работу различных специальных механизмов Совета, представ-

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

ляющих доклады о положении в области прав человека и основных свобод мигрантов,

напоминая далее о важности программы обеспечения достойной работы Международной организации труда, в том числе для трудящихся-мигрантов, восьми основополагающих конвенций этой организации и Глобального пакта о рабочих местах, принятого Международной конференцией труда на ее девяносто восьмой сессии, как общего механизма, в рамках которого каждая страна может разрабатывать пакеты программных мер с учетом своих конкретных условий и национальных приоритетов в целях содействия оживлению и устойчивому развитию, предусматривающим активное создание новых рабочих мест,

ссылаясь на резолюцию 65/170 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, в которой Ассамблея признала важную связь между международной миграцией и развитием и необходимость решения проблем, порождаемых миграцией в странах происхождения, транзита и назначения, и использования открывающихся благодаря ей возможностей,

отмечая успешный процесс переговоров по Конвенции № 189 о достойном труде для домашних работников Международной организации труда, которая была принята 16 июня 2011 года,

признавая усилия, предпринимаемые с целью обеспечения уважения прав человека и основных свобод мигрантов,

вновь подтверждая приверженность принятию дальнейших мер по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая применимые обязательства государств по международному праву проявлять должную осмотрительность с целью предупреждения преступлений против мигрантов, включая преступления, совершаемые на почве расизма или ксенофобии, расследовать такие преступления и наказывать правонарушителей и тот факт, что невыполнение этих обязательств является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод жертв, и настоятельно призывая государства укреплять меры в этой области, включая международное сотрудничество,

учитывая также, что осуществление прав человека и основных свобод может подлежать только тем ограничениям и изъятиям, которые предусмотрены международным правом,

напоминая о том, что в условиях финансово-экономического кризиса трудящиеся-мигранты являются одной из наиболее уязвимых групп и что растущая безработица среди трудящихся-мигрантов и низкие темпы роста их заработков в некоторых странах назначения негативно сказываются на объеме денежных переводов, которые представляют собой важный источник частных финансовых ресурсов для домашних хозяйств,

выражая озабоченность по поводу того, что женщины из числа трудящихся-мигрантов, работающие в качестве домашней прислуги, относятся к наиболее уязвимым группами трудящихся-мигрантов, некоторые из которых являются объектом широкомасштабного физического, сексуального и психологического насилия и сталкиваются с угрозами для своего здоровья и безопасности, не имея надлежащей информации о соответствующих рисках и мерах предосторожности,

выражая озабоченность также в связи с тем, что уязвимое положение мигрантов может являться причиной нарушения их прав человека в странах происхождения, транзита и назначения,

ссылаясь на процесс Глобального форума по миграции и развитию, включая прения по вопросу о мобильности мигрантов, которые подчеркивают важность облегчения доступа к обычным формам миграции и социальным услугам, включая здравоохранение, которые способствуют расширению перспектив развития личности и достижению позитивных результатов в интересах мигрантов и членов их семей,

считая, что трудящиеся, не имеющие соответствующих документов или находящиеся в стране на незаконном положении, часто нанимаются на работу на менее выгодных условиях, чем другие трудящиеся и что некоторые работодатели склонны пользоваться их трудом, с тем чтобы получать выгоды за счет несправедливой конкуренции,

подчеркивая глобальный характер феномена миграции, важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в период усиления миграционных потоков в рамках глобализуемой экономики и в контексте новых озабоченностей в плане безопасности,

памятуя о том факте, что при выполнении своих обязательств по защите прав человека государства происхождения, транзита и назначения могут с выгодой пользоваться механизмами международного сотрудничества,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов¹;

2. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть в приоритетном порядке возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединении к ней и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия по пропаганде и повышению осведомленности о Конвенции;

3. *подчеркивает* обязанность государств защищать права человека мигрантов, независимо от их правового статуса, а также принимая во внимание принципы и стандарты, установленные в соответствующих международных договорах, защищающих трудовые права человека;

4. *выражает свою обеспокоенность* по поводу законодательства и мер, принятых некоторыми государствами, которые могут ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь подтверждает, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по обеспечению безопасности на границах государства обязаны выполнять свои обязательства по международному праву, включая международное право прав человека, с тем чтобы обеспечивать соблюдение в полном объеме прав человека мигрантов;

5. *призывает* все государства обеспечить, чтобы их иммиграционная политика соответствовала их обязательствам по международному праву прав человека;

6. *вновь подтверждает*, что трудящиеся-мигранты имеют право на равную защиту со стороны закона и что все лица, независимо от их миграцион-

¹ A/HRC/17/33.

ного статуса, равны перед судами и трибуналами и при определении своих прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе имеют право на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона;

7. *также вновь подтверждает* права, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, и обязательства государств в соответствии с Международными пактами о правах человека и в этой связи решительно осуждает проявления и акты расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на почве религии и убеждений, и настоятельно призывает государства в тех случаях, когда имеют место акты, проявления и выражение ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, применять и, когда это необходимо, укреплять действующие законы в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

8. *просит* все государства твердо защищать права трудящихся-мигрантов в области условий труда, независимо от их миграционного статуса, в частности право на равное вознаграждение за труд равной ценности;

9. *подчеркивает*, что трудящиеся-мигранты имеют право без какой бы то ни было дискриминации на справедливые и благоприятные условия труда и должны располагать соответствующими средствами для реализации этого права, в том числе путем защиты прав на мирные собрания и свободу ассоциации;

10. *вновь подтверждает*, что с вступлением трудящегося-мигранта в отношения найма труда, независимо от его или ее миграционного статуса, государство, в котором он или она является наемным работником, обязано обеспечивать соблюдение трудовых прав человека, содержащихся в международных договорах, участником которых является государство;

11. *приветствует* программы и политику, осуществляемые некоторыми государствами назначения, которые содействуют полному уважению трудовых прав мигрантов, независимо от их иммиграционного статуса, а также инициативы государств происхождения по развитию рынков труда;

12. *настоятельно призывает* государства усиливать меры по защите прав человека трудящихся-мигрантов в периоды гуманитарного кризиса;

13. *призывает* страны происхождения, транзита и назначения запрашивать техническую помощь у Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и/или сотрудничать с ним в целях более эффективного поощрения и защиты прав человека мигрантов;

14. *просит* Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов продолжать свои усилия по стимулированию и поддержке мер, направленных на обеспечение большей синергии между государствами в целях активизации сотрудничества в области защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей;

15. *просит также* Специального докладчика подготовить доклад о передовой практике государств в области защиты прав человека всех трудящихся-мигрантов.